



中国

GJWTCXYC
国际问题参考译丛

参与

CHINA 世界

JOINS THE WORLD

〔美〕伊莉莎白·埃克诺米 米歇尔·奥克森伯格 主编

Edited by

Elizabeth Economy

Michel Oksenberg

新 华 出 版 社

中国参与世界

[美] 伊莉莎白·埃克诺米 主编
米歇尔·奥克森伯格
华宏勋 闫循华
张柏青 任倩青 译
梁 泓 李艳梅
刘翔峰
梅仁毅 校

新 华 出 版 社

图书在版编目 (CIP) 数据

中国参与世界 / (美) 埃克诺米等主编; 华宏勋等译. - 北京:
新华出版社, 2000.10

(国际问题参考译丛)

ISBN 7-5011-5010-9

I. 中… II. ①艾…②华… III. 对外政策 - 研究 - 中国

IV. D820

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 52349 号

CHINA JOINS THE WORLD: Progress and Prospects

Copyright (c) 1999 Council on Foreign Relations, Inc.

Chinese translation copyright (c) 2000 by Xinhua Publishing House

Published by arrangement with Council on Foreign Relations

All rights reserved

中文版专有权属新华出版社

中国参与世界

[美] 伊莉莎白·埃克诺米 主编
米歇尔·奥克森伯格
华宏勋 闫循华 等译

*

新华出版社出版发行

(北京宣武门西大街 57 号 邮编: 100803)

新华书店经销

新华出版社激光照排中心照排

新华出版社印刷厂印刷

*

850 × 1168 毫米 32 开本 11.5 印张 290 千字

2001 年 1 月第一版 2001 年 1 月北京第一次印刷

ISBN 7-5011-5010-9/D·798 定价: 23.50 元 (内部发行)

(提请读者注意: 本书正版封底均贴有防伪标志)

序

25年前，中国着手摆脱在国际上受孤立的局面。此间种种变化已使它同外界的各种关系发生了深刻变革：以前它被排除在联合国之外，而今是该组织150多个成员国中的一员；以前受美国贸易制裁，如今外贸额已达3000亿美元；以前只有屈指可数的几个学生留学国外，如今参加教育交流项目者已达10万人以上；以前只能从中国电报办公室向国外拍发电报，如今仅中美之间就有通讯线路2000多条；以前它坚持自力更生，对外部心存疑忌，如今的政策则是对外开放，同世界接轨。

那么，中国和世界的未来又将如何呢？中国是否能够保持经济强劲增长的势头，在外交上保持克制，从而成为国际社会的领导者呢？抑或是，它会不断增加军备开支、提出扩张性的领土要求、进行军售、武器技术转移，因而令人对其未来走向更为担忧？在台湾及世贸组织等重大问题上，中国的新一代领导人是否愿意作出必要的妥协，从而保持良好发展势头并有所进展？

伊莉莎白·埃克诺米和米歇尔·奥克森伯格所主编的这本书，研究了过去25年的情况，旨在探寻未来的发展动向。各个章节的作者都是这方面的权威，他们分析了中国参加八个国际体制，即联合国、军控、人权、贸易、银行与金融、电信、能源以及环

境领域的情况。各个章节均探讨中国行为的演变，见地深刻，可资美国的决策者和执行者参考，以便更好地寻求北京在各个领域中的合作。

**美国对外关系协会莫瑞斯·R·格林伯格
分会主席，研究小组组长劳伦斯·J·库珀**

前 言

国务卿玛德琳·奥尔布赖特曾指出，美国在中国有各种各样的利益，其中任何一个都不能凌驾于其他所有利益之上。本书的结论恰恰说明了这一点。同时，我们还认为，美国的政策不能仅限于“建设性接触”的口号，也不能仅仅认识到在华利益的多种多样性。尽管没有哪一种利益至关重要，但是美国的政策必须分清主次，理清各种利益之间的相互关系。一个可行的和可持续的中国政策必须回答以下三个根本性的问题：什么是重点？如何从战略上将激励与压力并用，来促使中国建设性地参与国际事务？在本战略中应采取哪些预防性的措施以防万一不能奏效？

我们对中国参与八个国际体制的情况作了个案分析。它们分别涉及人权、军控、联合国、贸易、银行业、环境、能源和电信。结果显示，美国的重点应当是强化双边安全，发展更为平等互利的经济关系，鼓励实施法制。中国还没有认识到安全是相互依赖的，其领导人追求本国安全时却给邻国造成了不安全感。美国还需作更大的努力，以争取中国的合作，共同阻止亚太和南亚地区的核扩散与军备竞赛。在经济领域内，中国在某些重要的国内经济改革方面，还只是迈出了第一步，尤其是在分阶段改革国有企业方面。而这些改革对它能否继续遵守国际贸易与金融准则

至关重要。北京一方面希望畅通无阻地打入美国市场，而另一方面却对自己的市场采取保护主义政策。对美贸易顺差越来越大，但中国对其负面影响却似乎无动于衷。最后，中国官员一方面声称追求法制，另一方面却又不创造必要的实施条件。由于法制不健全，管理不善和不安全感将继续困扰中国的商业，腐败也会蔓延，人权也将继续遭到践踏。此外，由于在国内不受法律的约束，统治者在国际上更有可能恣意妄为。

我们如何来推进美国的首要利益呢？本书个案分析的结果指明了获取中国合作的最佳战略。它要求美国的决策者以长远的眼光对待中美关系。个案分析还显示，过去 25 年中，许多做法都能促使中国的行为向好的方向发展，如采用多边主义、进行战略对话、促进中国国内机构的发展、言而有信、避免虚伪、同非政府组织和私营部门携手合作以及进行必要的激励。在贸易、环境和武器扩散方面，谨慎而有选择地进行制裁和威胁使用制裁，也是十分有效的，可促使中国遵守国际协议。

最后，我们还要强调，在对华政策上抱合作态度并不能保证成功。中国有可能变得更加强硬，在世界上滋生事端；也有可能分崩离析。因此，美国必须采取预防措施。首先，正如前文所说，我们的政策必须分清主次，理清轻重缓急。任何政策都要有自身的必要性，因为对于美国慷慨的合作建议，中国只选择符合其利益的，却不愿为此付出代价。还有，美国必须在亚洲保持强大的军事力量，同亚太地区其他国家保持良好关系。这就包括全面发展同台湾的非官方关系。我们必须确保中国在维护国际体制宗旨的条件下成为其中一员。在目前中国加入世贸组织的谈判中，尤应如此。最后，美国必须有能力独立地分析中国的内政外交。它应当培养和奖励深谙中国问题的外交人员、商务领事、军事和情报分析人员。我们不能指望靠中国和台湾的资助来维系自己国家的分析能力。

对外关系协会亚洲研究部副主任、中国问题高级研究员

伊莉莎白·埃克诺米

斯坦福大学亚太研究中心高级研究员、教授

米歇尔·奥克森伯格

致 谢

过去的 25 年里，中华人民共和国发生了巨大的变化。为了更好地理解这些变化对中国参与国际事务意味着什么，对外关系协会于 1996—1997 年成立了一个课题组。本书正是来源于此。通过六次讨论会，课题组同各章作者进行了探讨、争论和质询，因而极大地提高了本书的质量。虽然课题组成员并不见得同意我们及各章作者所得出的结论，但我们要对他们表示真诚的感谢。他们是：查理斯·安德烈、丽莎·巴里、罗伯特·伯恩斯坦、简·贝里斯、戴维·比格斯、卡罗尔·博格特、马丽·布朗·布洛克、理查德·布什、劳拉·坎普贝尔、卡尔·艾肯伯里、哈特·费森登、温迪·弗里曼、哈里·哈丁（何汉理）、罗伯特·哈撒韦、米卡尔·赫伯格、理查德·赫罗尔德、梅里特·贾瑞、罗伯特·卡普、安德鲁·拜恩格森·奇姆、詹姆斯·克勒菲尔德、迪娜·李·康、戴维·兰普顿、约翰·朗格卢瓦、特利尔·劳茨、肯尼思·利伯索尔（李侃如）、埃里克·刘、丹尼尔·林奇、道格拉斯·莫里、斯蒂芬·奥林斯、苏珊·威廉姆斯·欧沙利文、梅纳德·帕克、玛格丽特·皮尔逊、琳达·珀金、阿历山大·普莱特、小罗伯特·普赖斯、阿瑟·罗森、埃尼德·休、丹尼尔·夏普、安·斯隆、理查德·史密斯、艾伦·宋、梅纳德·托尔、詹姆斯·特里普、唐克扬（音）、卡奇米尔·约斯特、

艾丽斯·杨和戴维·茨威格。

当然，若不靠各章作者的顶尖学术水平和不懈努力，这个项目也是无法圆满完成的。他们是：塞缪尔·S·金、迈克尔·D·斯温、阿勒斯泰·伊恩·约翰斯顿（江忆恩）、安德鲁·J·内森、玛格丽特·M·皮尔逊、尼古拉斯·拉迪、弗雷德里克·S·蒂普森、托德·M·约翰逊和莱斯特·罗斯。

目 录

序	(1)
前言	(1)
致谢	(1)
第一章 引论：中国参与世界	(1)
对中国孤立局面的回顾	(3)
改变了的战略环境	(6)
梳理美国对华政策辩论	(8)
1972 年以来中国的国际行为表现	(16)
影响中国行为的因素	(21)
对美国对华政策的意义	(31)
言而有信 避免虚伪	(39)
预防措施	(41)
批驳怀疑论者	(42)
第二章 中国与联合国	(45)
中国加入联合国的演进过程	(48)
对相互影响的评述	(64)
总体评述	(83)

第三章	中国与军备控制	(94)
	中国的核武器和常规武器发展计划及其 对军备控制的影响	(98)
	常规和非常规的国际军备控制制度和 中国的参与	(102)
	中国参与军备控制活动的交互作用	(111)
	评估	(123)
	建议	(126)
第四章	中国与国际人权体制	(140)
	国际人权体制和中国的参与	(140)
	国际关注与中国人权状况	(144)
	中国对人权问题的处理	(147)
	作为现实主义政治的人权	(154)
	对西方的政策性建议	(157)
	结论	(161)
第五章	中国与国际贸易和投资体制	(163)
	国际贸易与投资体制	(165)
	中国融入国际贸易和投资体制	(167)
	中国参与的第一阶段 (1978 — 1994 年)	(169)
	第二阶段: 高原阶段 (1994 — 1997 年底)	(178)
	中国参与国际经济的影响	(187)
	总体评述	(194)
第六章	中国与国际金融体制	(208)
	国际体制	(209)
	中国参与国际金融体制的历史	(210)
	中国参与国际金融体制的影响	(212)
	历史记录	(218)
第七章	中国与信息革命	(233)

电信科技及其根本变化	(236)
国际电信体制	(238)
中国与电信体制	(242)
政策建议	(256)
第八章 中国能源业的外国参与	(266)
背景：能源资源、定价和机构	(268)
1980 年以来中国能源业中的外国参与	(273)
外国参与对中国的影响	(284)
未来的前景	(288)
第九章 中国与环境保护	(298)
中国：国内条件	(299)
国际协议	(302)
私营部门在国际环境体制中的作用	(310)
对制定政策的意义	(320)
附录 A 中国的核武器与常规武器	(332)
准则和能力	(332)
核武器	(333)
常规武器	(337)
附录 B 中国的重要军备控制机构	(346)
作者介绍	(348)

第一章 引论：中国参与世界

中国的形象在美国人的心目中每两三年就有一个变化。80年代中期，中国致力于改革很有吸引力，尤其同当时的苏联相比。但1989年天安门事件以后，情况急转直下。此后不久，从1993到1995年，中国在现代化道路上飞速前进。而到了1996至1997年，中国又对美国构成了威胁，成了美国的下一个敌人。但在最近的亚洲经济危机（1997—1998年）之后，美国人又开始把中国看作负责任的伙伴，可以同中国为促进地区经济增长与稳定而合作，这是因为中国迅速积极地参与了援助泰国的一揽子计划，1998年帮助稳定了港元。为了刺激经济增长，它还加大了基础设施建设，加速了企业和银行改革。

由于对中国的看法变化无常，为人称道的对华政策也相应地变幻莫测：80年代中期，同改革者进行合作；80年代后期，制裁压迫者；90年代初，从经济巨人身上获取经济利益；90年代中期，准备同新兴大国大打出手；90年代后期，同一个负责任的中国进行合作。

如此描述过去十多年里美国媒体对中国的报道，对它是小小的讽刺。它们对中国的看法不断变化，所提的对策也层出不穷。其实，每种观点背后的现实则更为复杂。十分明显，中国并

没有像美国媒体报道的那样变化无常，美国对华政策具有更大的延续性，并没有采用权威们在录音采访和报纸专栏中所推崇的政策。

同过去的一个世纪一样，美国今天面临着相同的挑战。那就是，准确认识中国的内政和外交，避免先前对华政策中忽而将其浪漫化，忽而又对其极力唾弃的做法，避免政策摇摆不定。

自中国对外开放和 70 年代初中美和解以来，中国的经济增长率每年都在 10% 左右而居高不下。除了大跃进前后的灾难性几年（1957—1962）以及文化大革命前期（1966—1971），中国经济的强劲增长势头已保持了 50 年。形势现在愈加明朗了，中国的飞速工业化和城市化将是 20 世纪末、21 世纪初的重大事件之一。

正因如此，中国的兴起对世界产生何种影响，越来越成为战略家们关注的焦点。随着影响力的增大，中国是否会在世界上造成大的混乱和冲突？尤其鉴于美国负有帮助维护世界秩序的使命，它是否会跟美国发生冲突？美国如何才能更好地同中国合作，以便在双方都能接受的条件下将中国和平地纳入国际社会？

本章和后面的八章将探讨这两个问题。它们将通过八个国际“体制”来探讨中国的行为特点。所谓“体制”，就是能在这八个领域中维持某种秩序的非正式协议、制度、规范和惯例。后面八章将研究中国参与如下领域的情况：联合国、军控与裁军、人权、国际贸易、国际金融、电信、能源和环境。它们既考察成果也探讨不成功之处，既评判成绩又指出尚需努力的地方。它们有助于为制定连贯、一致、现实的中国政策提供依据。

本章首先将简要回顾中国 70 年代初极端孤立的处境。这将更好地说明自那时起它所取得的显著进展。接下来，将梳理美国国内时下的对华政策讨论。之所以有这种讨论，是因为美国对自己的实力、弱点及对冷战后世界的看法自相矛盾。随后，本章将

概述八个个案分析的研究成果。它们表明，中国在这八个体制中的行为特点迥异。它抵制某些体制，却同另外一些合作；积极参与某些体制，而在另外一些中则偏于缄默。接下来，本章将找出造成这些差异的原因。它们包括中国领导人的目标、体制本身的性质、中国的国内政治以及根深蒂固的战略战术。最后，本引论将探寻这些研究结果对美国对华政策的意义。

对中国孤立局面的回顾

25年前，中国还处在文化大革命的混乱与动荡之中的时候，人民生活恐惧与贫困之中，其程度之甚不为外界所知。千百万人在政治上受到威胁与迫害。政治犯在劳改营中饱受折磨，而他们是誰，外界也不得而知。

整个国家被排除在世界事务之外。它的领导人丑化国际军控协议和国际经济体系。虽然1972年2月尼克松总统实现了对华访问，中国政府的宣传仍然对美国 and 苏联大肆攻击。中国刚同苏联发生了武装冲突，中苏边境形势紧张。在印度支那，中国正忙于援助北越、红色高棉和老挝的共产党。而当时，美国在该地区则陷入了旨在阻止共产主义扩张的越南战争。中美交恶使得整个地区形势紧张。

虽然受到美国的阻挠，中华人民共和国仍成功地获得了原先由在台湾的中华民国在联合国所占据的中国席位。但北京政府还没有成为联合国主要组织的成员。外贸仅占国民生产总值的5%，美国的贸易禁运也刚刚解除。在海外留学的中国学生也屈指可数。这种孤立局面，一方面是由于其领导人鼓吹极端自力更生造成的，另一方面是在美国的胁迫下，发达的民主国家对其进行孤立遏制的结果。

不可否认，该政权同世界上形形色色的革命政党以及脱离苏联控制的少数马列政党保持着联系，还同大部分亚非发展中国家有外交关系。它同一些邻国结盟或者保持着较好关系，尤其是同朝鲜、越南、巴基斯坦和缅甸。西方对中国的贸易禁运并不太成功，它的确能抠到一些高科技或禁运设备。成千上万的海外华人确实同在大陆的亲人秘密保持着联系。

但是这些联系微不足道。从根本上讲，中国处在孤立和受遏制的境地。很难想像一代人之前中国竟然离世界那么遥远。很多人都要通过香港进出中国。广东和北京之间根本没有什么“直通车”。人们一大早就开始艰难的旅程，从九龙半岛南端毗邻天星渡轮码头的火车站出发，然后到达香港—中国边界线。下车后，旅行者就托着行李，跨过深圳河上的罗湖桥，向北行进。那时映入他们眼帘的是村庄、水牛和稻田。时至今日，这地方已是楼房林立、拥有 200 万人的深圳经济特区了。旅行者办理完中国的护照手续，在中国的火车站吃过午饭以后，就坐上一辆慢车开往广州。到站后，他们再乘坐黑色的红旗轿车或上海轿车（中国人模仿 1974 年的普利茅斯牌轿车制造的），疾驰过自行车泛滥的广州街头。那时，文化大革命的标语四处可见，喇叭声震耳欲聋。只有到了沉闷的机场后才能把那喧嚣抛在后面。傍晚前旅客将从这里乘机飞往北京。乘坐苏制涡轮螺旋桨式飞机或任何型号的三叉戟式飞机能安全到达北京，人们就谢天谢地了。别忘了，毛泽东选定的接班人林彪就是乘坐三叉戟式飞机而神秘丧生的。

70 年代初期，北京同亚洲其他主要城市之间没有直航班机。中国的绝大部分地方包括许多省会城市，都不准外国人去。来中国的外国人如此之少，以至于外国政府每月都可以制定一个名单，列出所有去中国访问的代表团和个人，以及所有到海外访问的中国代表团。当时北京只有 5 家饭店接待外国人，但它们通常是空荡荡的。这五家饭店是：北京饭店、新侨饭店、民族饭店、